**Synthèse de l’évaluation du film « Les bronzés » par le panel de testeurs**

Ce rapport a été réalisé par un panel de personnes porteuses d’un handicap visuel, à la demande de la Plateforme Accessibilité à l’audiovisuel rassemblant notamment les associations Les Amis des Aveugles, Eqla et La Lumière.

L’ensemble des évaluateurs ont pour mission de rendre un avis le plus objectif possible sur la qualité d’adaptation des films audiodécrits. Les évaluations sont effectuées sur base d’un questionnaire afin de pouvoir répondre à différentes questions déterminées.

L’avis des personnes déficientes visuelles est essentiel pour nous permettre de faire améliorer les contenus des films audiodécrits proposés par la télévision belge et le cinéma.

**Information sur le film et son AD**

Titre du film : Les bronzés ; année de sortie : 1978

Date de l'évaluation : Juin 2022

Producteur d’audiodescription et année de réalisation : Hiventy

**Questionnaire**

Nombre de répondants : 20

**A. Approche globale**

**1. Est-ce que la version audiodécrite du film fonctionne ? Ai-je vécu une expérience d'immersion cinématographique ?**

**Moyenne : 3.64**

**Commentaires :** *Les 2/3 des répondants déplorent un manque de description des décors et personnages qui ne permettaient pas de se représenter correctement la scène et les intervenants.*

**2. Ai-je compris l'action, qui l'effectuait, où et quand, sans avoir à réécouter certains passages ?**

**Moyenne : 3.63**

**Commentaires :** *Pour 2/3 des répondants, l’action leur a parfois échappée par manque de description.*

**3. L'AD respecte-t-elle la bande son du film, sans recouvrir des dialogues et sans gêner la compréhension de certains passages du film ?**

**Moyenne : 4.17**

**Commentaires :** *Bon respect de la bande son du film, l’AD ne couvre pas les dialogues.*

**4. L'AD décrit-elle bien les images, sans se contenter d'expliquer l'intrigue ? Le sens des images décrites est-il clair ?**

**Moyenne : 3.14**

**Commentaires :** Une majorité des répondants regrette un manque de description de certaines scènes, situations, personnages ou mimiques ; ce qui a compliqué la compréhension.

**5. Ai-je pu me faire une image mentale précise des personnages, des décors, de l’époque ?**

**Moyenne : 3.12**

**Commentaires** : *Pour beaucoup de répondants, la description n’était pas suffisante pour se représenter correctement les personnages, les scènes, lieux et l’époque.*

**6. L'AD est-elle bien dosée et donc, ni trop pauvre ni trop présente ?**

**Moyenne : 3.11**

**Commentaires :** *En référence aux points précédents, l’AD était un peu pauvre. Le manque de description, de précision a été ressenti.*

**7. Suis-je resté dans l'univers fictionnel de l’œuvre sans que l'AD m'en fasse sortir (par des termes techniques de prises de vues, par exemple.) ?**

**Moyenne : 4**

**- Commentaires :** *Les répondants sont bien restés dans l’univers du film, aucun terme technique n’a perturbé l’histoire.*

**8. Le descripteur abordait-il le film sans faire de critiques ou émettre d'opinions purement personnelles ?**

**Moyenne : 4.47**

**Commentaires :** *Le descripteur est resté neutre.*

**9. L'AD m'a-t-elle donné les principales informations artistiques des génériques, au début ou à la fin de la VAD, dans le respect du son du film ?**

**Moyenne : 4.75**

**Commentaires :** *Les génériques sont bien décrits et le son est bien respecté.*

**B. ECRITURE**

**10. Ai-je apprécié la qualité du français sans remarquer de fautes de grammaire ou de vocabulaire, impropriétés, maladresses ?**

**Moyenne : 4.29**

**Commentaires :** *De manière générale, la qualité du français était bonne et aucune faute n’a été remarquée.*

**11. Ai-je apprécié le style sans être gêné par un manque de fluidité, de la confusion, de la lourdeur, ou par des structures pauvres et répétitives, fastidieuses à écouter ?**

**Moyenne : 3.70**

**Commentaires :** *Bien que quelques répondants signalent un vocabulaire et des phrases pauvres, et parfois répétitives, le style est apprécié.*

**C. ENREGISTREMENT**

**12. Sur un plan technique, est-ce que l'AD est bien intégrée à la bande-son du film ? Le mixage est-il bien fait ?**

**Moyenne : 4.52**

**Commentaires :** *Le mixage était bien effectué.*

**13. Le son est-il de bonne qualité (échantillonnage) ?**

**Moyenne : 4.11**

**Commentaires :** *Le film étant assez vieux, une différence de qualité a été observée entre le son du film et le son de l’AD, mais cela n’a pas porté préjudice.*

**14. Le texte de l'AD est-il bien interprété ? L'interprétation permet-elle l'immersion dans le film ?**

**Est-elle juste, nuancée et sensible et non pas froide et morne, en surjeu et intrusive, ou inutilement explicative ?**

**Moyenne : 4.03**

**Commentaires :** Quelques répondants ont trouvé l’AD un peu morne, fade et monotone ; mais la majorité sont satisfaits de l’interprétation.

**15. La voix est-elle agréable ? La diction correcte ? Sans débit de parole trop lent ou trop rapide qui perturberaient l'écoute et la compréhension ?**

**Moyenne: 4.41**

**Commentaires :** *La voix était agréable, la diction et le débit corrects.*

**16. Le choix d'une seule voix ou de deux voix permet-il de suivre au mieux le film ? Le découpage narratif est-il restitué avec évidence ?**

**Moyenne : 4.33**

**Commentaires :** *Ce film ne nécessitait pas la présence d’une deuxième voix.*

**A. Approche globale / moyenne : 3.78/5**

**B. Ecriture / moyenne : 3.99/5**

**C. Enregistrement / moyenne : 4.28/5**

|  |  |
| --- | --- |
| **Moyenne générale du film :**  | **4.02/5** |
|